

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6\_TA(2005)0212

**Wydajność energii końcowej \*\*\*I**

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0739) <sup>(1)</sup>,

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C5-0642/2003),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii jak również opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej oraz Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0130/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6\_TC1-COD(2003)0300

**Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów <sup>(2)</sup>,

działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 120 z 20.5.2005, str. 115.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 318 z 22.12.2004, str. 19.

<sup>(3)</sup> Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 czerwca 2005 r.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota Europejska stwierdza konieczność zwiększenia wydajności energii **końcowej, potrzebę zarządzania popytem, a także wspierania produkcji energii ze źródeł odnawialnych**, ponieważ w perspektywie krótko- i średniofalowej istnieją stosunkowo niewielkie **możliwości wywierania innego** wpływu na warunki dostaw i dystrybucji energii, czy to drogą budowy nowych mocy, czy też usprawnienia przesyłu i dystrybucji energii <sup>(1)</sup>. **Tym samym niniejsza dyrektywa przyczynia się do poprawy w zakresie zapewnienia dostaw energii.**
- (2) Zwiększenie wydajności energii końcowej przyczyni się również do zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub> i innych gazów cieplarnianych. Emisje te nieprzerwanie się zwiększają, w coraz większym stopniu utrudniając wypełnienie zobowiązań podjętych w Protokole z Kioto. Działalność człowieka, związana z sektorem energetycznym, odpowiada za aż 78 % emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie. 6 Program działań na rzecz środowiska przewiduje, że niezbędne są dalsze redukcje w celu osiągnięcia długofalowego celu *Konwencji Ramowej Narodów Zjednoczonych w Sprawie Zmian Klimatu (UNFCCC)*, jakim jest osiągnięcie stabilizacji stężenia gazów cieplarnianych w atmosferze na poziomie, który zapobiegłby niebezpiecznej antropogenicznej ingerencji w system klimatyczny.
- (3) **Aby osiągnąć cel ogólny, jakim jest zapobieżenie niebezpiecznym zmianom klimatycznym poprzez utrzymanie średniej temperatury na świecie poniżej wartości maksymalnej wynoszącej 2°C powyżej poziomu sprzed epoki przemysłowej, konieczne jest wdrożenie konkretnych polityk i działań.**
- (4) **Poprawa wydajności energetycznej umożliwi wykorzystanie potencjalnych opłacalnych oszczędności w sposób efektywny ekonomicznie. Środki służące wydajności energetycznej i popyt na usługi z zakresu zarządzania mogłyby zrealizować te oszczędności energetyczne i tym samym pomóc Europie w zmniejszeniu jej uzależnienia od importu energii. Co więcej, przesunięcie w kierunku bardziej energooszczędnej technologii może dać impuls do innowacyjności i konkurencyjności w Europie, co podkreśla raport grupy wysokiego szczebla pod przewodnictwem Wima Koka w sprawie strategii lizbońskiej.**
- (5) **Proponowane cele w zakresie oszczędności energetycznych nie prowadzą automatycznie do zmniejszenia zużycia energii w każdym Państwie Członkowskim lub na poziomie UE, a zatem nie osiągają automatycznie ogólnego celu zapobiegania niebezpiecznym zmianom klimatycznym.**
- (6) Komunikat Komisji w sprawie pierwszego etapu Europejskiego Programu Zmian Klimatu (ECCP) wymienił dyrektywę w sprawie zarządzania popytem na energię jako jedno z priorytetowych działań związanych ze zmianą klimatu, które należy podjąć na szczeblu wspólnotowym.
- (7) Dyrektywa 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej <sup>(2)</sup>, a także dyrektywa 2003/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku gazu ziemnego <sup>(3)</sup>, przewiduje możliwość wykorzystania wydajności energetycznej oraz zarządzania popytem jako alternatywy dla budowy nowych elektrowni i dla celów ochrony środowiska, pozwalając władzom Państw Członkowskich, między innymi, ubiegać się o nowe moce lub wybrać działania służące wydajności energetycznej oraz zarządzaniem popytem, w tym systemy tzw. „białych certyfikatów”.
- (8) Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla art. 3 dyrektywy 2003/54/WE zgodnie z którą Państwa Członkowskie muszą zapewnić, że wszyscy odbiorcy w gospodarstwach domowych oraz, jeżeli Państwa Członkowskie uznają za stosowne, małe przedsiębiorstwa, mogą korzystać z usługi powszechnej, jaką jest prawo do dostaw energii elektrycznej o określonej jakości na ich terytorium po rozsądnych, przejrzystych i wyraźnie porównywalnych cenach.

<sup>(1)</sup> Zielona Księga „Ku europejskiej strategii bezpieczeństwa energetycznego” (COM(2000) 769).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 37. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2004/85/WE (Dz.U. L 236 z 7.7.2004, str. 10).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 57.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

- (9) Uwolnienie dla użytkowników końcowych rynków detalicznych energii elektrycznej, gazu ziemnego, węgla kamiennego i brunatnego, ogrzewania oraz, w niektórych przypadkach, nawet ciepłownictwa i chłodzenia, niemal bez wyjątku doprowadziło do zwiększenia wydajności i niższych kosztów po stronie wytwarzania, przetwarzania i dystrybucji energii <sup>(1)</sup>. Uwolnienie to nie doprowadziło do znaczącego wzrostu konkurencji w dziedzinie produktów i usług, która mogłaby przynieść rezultaty w postaci zwiększenia wydajności po stronie popytu.
- (10) *Celem niniejszej dyrektywy jest zatem nie tylko dalsze wspieranie podaży usług na rzecz wydajności energetycznej, ale także stworzenie silniejszych bodźców w obszarze popytu. Dlatego też od sektora publicznego w każdym Państwie Członkowskim należy wymagać dawania dobrego przykładu w dziedzinie inwestycji, utrzymania i innych wydatków na urządzenia wykorzystujące energię, usługi na rzecz wydajności energetycznej i inne środki służące wydajności energetycznej.*
- (11) W swej rezolucji z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie wydajności energetycznej we Wspólnocie Europejskiej <sup>(2)</sup>, Rada zaaprobowwała cel dla Wspólnoty jako całości, by do roku 2010 poprawić energochłonność zużycia końcowego o dodatkowy jeden punkt procentowy rocznie.
- (12) *W swojej rezolucji z 14 marca 2001 r. w sprawie planu działań Komisji na rzecz poprawy wydajności energetycznej we Wspólnocie Europejskiej <sup>(3)</sup>, Parlament Europejski potwierdził swoją wcześniejszą opinię, iż roczna redukcja natężenia energetycznego o 2,5 % jest osiągalna i podkreślił znaczenie wydajności energetycznej dla osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej.*
- (13) Stąd też Państwa Członkowskie powinny wyznaczyć **wiążące** cele krajowe, mające na celu wspieranie wydajności energii końcowej oraz zagwarantowanie dalszego rozwoju i stabilności rynku usług na rzecz wydajności energetycznej, **a tym samym przyczynić się do realizacji Strategii Lizbońskiej. Państwa Członkowskie powinny ponadto sporządzić porozumienia w sprawie przyjęcia odpowiednich standardów w celu poprawy poziomów wydajności energetycznej.**
- (14) Zwiększenie wydajności końcowej może zostać osiągnięte przez zwiększenie dostępności usług na rzecz wydajności energetycznej oraz zwiększenie popytu na te usługi.
- (15) Wnioski Rady z dnia 5 grudnia 2000 <sup>(4)</sup> wymieniają promowanie usług na rzecz wydajności energetycznej poprzez rozwój strategii Wspólnoty jako obszar priorytetowy dla działań mających na celu zwiększenie wydajności energetycznej.
- (16) *Dystrybutorzy energii i przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii, jak również inni dostawcy usług na rzecz wydajności energetycznej mogą poprawić wydajność energetyczną we Wspólnocie Europejskiej, jeżeli będą oferować usługi na rzecz wydajności energetycznej obejmujące wydajne zużycie końcowe, takie jak wydajny komfort cieplny, ciepła woda użytkowa, chłodnictwo, oświetlenie i siła napędowa. Maksymalizacja zysków tych przedsiębiorstw staje się zatem bardziej związana ze sprzedażą usług na rzecz wydajności energetycznej dla możliwie jak największej liczby klientów, niż ze sprzedażą możliwie jak największej ilości energii dla poszczególnych klientów. W celu zagwarantowania odpowiedniego pola manewru dla wszystkich dystrybutorów energii, winny być surowo zabronione tzw. subsydia krzyżowe pomiędzy różnymi rodzajami działalności dystrybutorów energii i jej sprzedawców. Krajowe organy nadzorujące powinny dążyć do zapobiegania wypaczeniom konkurencji w tej dziedzinie.*
- (17) *Finansowanie podaży i koszt popytu odgrywają w przypadku usług na rzecz wydajności energetycznej ważną rolę. Tworzenie funduszy na subsydiowanie wdrażania programów dotyczących wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej oraz na wspieranie rozwoju rynku usług na rzecz wydajności energetycznej stanowi zatem ważny instrument niedyskryminacyjnego finansowania powstania takiego rynku.*

<sup>(1)</sup> Implementing the internal energy market: First benchmarking report; Komisja Europejska, 2002.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 394 z 17.12.1998, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 343 z 5.12.2001, str. 190.

<sup>(4)</sup> Wnioski Rady: Biuletyn 5-2000, pkt 1.4.41.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

- (18) **Usługi** na rzecz wydajności energetycznej, programy wydajności energetycznej oraz inne działania służące wydajności energetycznej, zastosowane w celu osiągnięcia celu oszczędnościowego, mogą być wspierane i/lub wdrażane za pośrednictwem umów dobrowolnych pomiędzy interesariuszami i niezależnymi organami sektora publicznego wyznaczonymi przez Państwa Członkowskie.
- (19) **Przy określaniu mechanizmów oszczędności energetycznych w odniesieniu do ilości energii dostarczonej i/lub sprzedanej klientom końcowym należy uwzględnić przyrosty wydajności, uzyskane poprzez powszechne korzystanie z innowacji technicznych w zakresie pomiarów energii.**
- (20) Z chwilą przyjęcia niniejszej dyrektywy wszystkie zasadnicze postanowienia dyrektywy 93/76/EWG Rady z dnia 13 września 1993 dotyczące ograniczenia emisji ditlenku węgla poprzez poprawienie efektywności energetycznej<sup>(1)</sup> są objęte innymi wspólnotowymi przepisami prawa, i z tego powodu dyrektywa 93/76/EWG powinna zostać uchylona.
- (21) Zważywszy, że cele promowania wydajności energii końcowej i rozwoju rynku usług na rzecz wydajności energetycznej nie mogą być osiągnięte w zadowalającym stopniu przez Państwa Członkowskie, ale mogą być lepiej osiągnięte na szczeblu Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (22) **Środki niezbędne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny zostać wprowadzone w życie zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>(2)</sup>.**
- (23) **Niniejsza dyrektywa jest zgodna z przepisami dyrektywy 2003/54/WE.**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## ROZDZIAŁ I

### PRZEDMIOT I ZAKRES

#### Artykuł 1

#### Cel

Celem niniejszej dyrektywy jest poprawa opłacalnego i wydajnego końcowego wykorzystania energii w Państwie Członkowskim poprzez:

- dostarczenie niezbędnych celów, mechanizmów, zachęt oraz ram instytucjonalnych, finansowych i prawnych, by usunąć istniejące bariery rynkowe i niedoskonałości rynku utrudniające wydajne końcowe wykorzystanie energii;
- stworzenie rynku usług na rzecz wydajności energetycznej i dostarczanie programów wydajności energetycznej oraz innych działań służących wydajności energetycznej użytkownikom końcowym.

#### Artykuł 2

#### Zakres

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do dystrybucji i sprzedaży energii odbiorcom końcowym.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 237 z 22.9.1993, str. 28.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2. Państwa Członkowskie mogą wykluczyć małych dystrybutorów lub małe przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii z zastosowań tej dyrektywy.

3. Państwa Członkowskie mogą wykluczyć budynki wymienione w art. 4 ust. 3 dyrektywy 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków<sup>(1)</sup> z zastosowań niniejszej dyrektywy, **jak również obiekty, których dotyczą dyrektywa 2003/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 2003 r. ustanawiająca system handlu przydziałami emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie<sup>(2)</sup> i dyrektywa 96/61/WE Rady z 24 września 1996 r. w sprawie zintegrowanego zapobiegania i kontroli zanieczyszczeń<sup>(3)</sup>.**

### Artykuł 3

### Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy zastosowanie znajdują następujące definicje:

- a) „Energia”: energia w formie energii elektrycznej, **gazu (w tym skroplonego gazu ziemnego (LNG) i gazu płynnego (LPG)), energii grzewczej i chłodniczej, oleju opałowego, węgla kamiennego i brunatnego, paliw, a także produktów energetycznych i odpadów leśnictwa i rolnictwa oraz powstających w wyniku działań w zakresie kształtowania krajobrazu.**
- b) „Wydajność energetyczna”: **zmniejszenie zużycia energii w wyniku zmian technologicznych i/lub gospodarczych i/lub zmiany zachowań, prowadzących do zagwarantowania tego samego standardu lub komfortu.**
- c) „Oszczędność energii”: **wartość wynikająca z porównania zużycia energii bez przeprowadzenia określonego działania (służącego wydajności energetycznej) ze zużyciem energii w wypadku przeprowadzenia tego działania, z uwzględnieniem innych uwarunkowań zewnętrznych, wpływających na zużycie energii.**
- d) „Działania służące wydajności energetycznej”: **wszystkie działania, takie jak usługi na rzecz wydajności energetycznej, programy i mechanizmy dotyczące wydajności energetycznej lub podobne działania, inicjowane przez dowolnego uczestnika rynku, łącznie z rządami i władzami, które prowadzą do możliwego do weryfikacji i pomiaru zwiększenia wydajności energii końcowej, a przez to do oszczędności w zakresie końcowego zużycia energii w okresie pomiaru.**
- e) „Usługa na rzecz wydajności energetycznej”: **usługa energetyczna, prowadząca do możliwej do weryfikacji i zmierzenia poprawy wydajności energii końcowej, a przez to do oszczędności w zakresie końcowego zużycia energii w okresie pomiaru. Usługa energetyczna to fizyczne udogodnienie dla końcowych użytkowników energii, wywodzące się z połączenia energii i technologii wykorzystujących energię oraz, w pewnych przypadkach, eksploatacji i utrzymania, niezbędnych do zapewnienia tej usługi (na przykład komfort cieplny wewnątrz budynków, komfort oświetlenia, ciepła woda użytkowa, chłodnictwo, wytwarzanie produktów itd.), spełniające wysokie wymagania sprawnościowe i zwiększające wydajność energetyczną, zamawiane na czas określony i opłacane bezpośrednio przez odbiorcę lub pośrednika, który uzyskuje z nich korzyści. Zakres niniejszej dyrektywy obejmuje także dostarczanie poszczególnych elementów usług energetycznych, takich jak doradztwo energetyczne, instalacja urządzeń oszczędzających energię itd.**

**Świadczenie takich usług przez dystrybutorów energii i przedsiębiorstwa sprzedaży detalicznej energii sprzedające paliwo silnikowe odbywa się zgodnie ze zobowiązaniami nałożonymi na nich postanowieniami niniejszej dyrektywy.**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 65.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 275 z 25.10.2003, str. 32. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2004/101/WE (Dz.U. L 338 z 13.11.2004, str. 18).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

- f) „Programy wydajności energetycznej”: środki (np. audyty energetyczne, rabaty finansowe na urządzenia energooszczędne oraz informacje i inne środki z rodzaju tych, o jakich wspomina się w załączniku III), skierowane do końcowych użytkowników energii lub pośredników rynkowych i tak zaprojektowane, by pomóc im w podejmowaniu działań służących wydajności energetycznej, opłacane zwykle zbiorowo i oferowane przez krajowe agencje, przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii, jej dystrybutorów i innych uczestników rynku.
- g) „Mechanizmy wydajności energetycznej”: konkretne środki, takie jak certyfikacja, regulowane taryfy, podatki, systemy subsydiów, fundusze itd. podejmowane przez rządy lub organy administracji w celu tworzenia systemu wspierania lub zachęt dla przedsiębiorstw energetycznych, przedsiębiorstw usług energetycznych, instalatorów lub innych uczestników rynku, aby dostarczali **usług na rzecz wydajności energetycznej** i programów wydajności energetycznej, nieodnoszących się bezpośrednio do użytkowników końcowych.
- h) „Odbiorca końcowy”: użytkownik końcowy w gospodarstwie domowym, sektorze rolnym, handlowym, publicznym i przemysłowym (z pominięciem instalacji wymienionych w załączniku I do dyrektywy 2003/87/WE i tych rodzajów działalności przemysłowej, które zostały wymienione w załączniku I do dyrektywy 96/61/WE) oraz w sektorze transportowym (z pominięciem środków transportu w lotnictwie i żegludze morskiej).
- i) „Umowa finansowania przez stronę trzecią”: **porozumienie umowne, w którym uczestniczy strona trzecia — oprócz dystrybutora energii i beneficjenta danego działania służącego wydajności energetycznej — która dostarcza działania służące wydajności energetycznej, zazwyczaj finansuje inwestycję i pobiera od beneficjenta opłatę równoważną części oszczędności energetycznych, osiągniętych w wyniku danego działania służącego wydajności energetycznej.**
- j) „Kontraktacja wyników energetycznych”: **zobowiązanie umowne, które zawiera obejmującą czas trwania umowy gwarancję, że wielkość uzgodnionego zwiększenia wydajności energetycznej w wyniku realizacji usługi na rzecz wydajności energetycznej zostanie faktycznie osiągnięta. Zobowiązaniu temu, przyjmowanemu na siebie przez przedsiębiorstwo musi towarzyszyć obowiązek osiągnięcia rezultatu, który gwarantuje dostarczenie usługi (wygoda, charakter usług itp.).**
- k) „Instrumenty finansowe służące oszczędnościom energetycznym”: umowy finansowania przez stronę trzecią, kontraktacja wyników energetycznych, gwarancja umów oszczędnościowych, outsourcing energetyczny i inne odnośne umowy wykorzystywane na rynku **usług na rzecz wydajności energetycznej** w celu zapewnienia poziomu oszczędności oraz poziomu i jakości wyników.
- l) „**Dystrybutor energii**”: osoba fizyczna lub prawna, odpowiedzialna za transport energii, takiej jak energia elektryczna (średniego i niskiego napięcia), gaz ziemny i ciepło, w sieciach przesyłowych lub innych sieciach transportowych i dystrybucyjnych, przystosowanych do dostawy nośników energii, jak olej opałowy, węgiel kamienny, węgiel brunatny i paliwa transportowe, w obrocie z klientami końcowymi.
- m) „Przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą energii”: przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą energii, osoba fizyczna lub prawna, dokonująca sprzedaży dla odbiorców końcowych w gospodarstwach domowych, handlu i przemyśle, zakupujących energię na własny użytek.
- n) „Drobni dystrybutorzy i przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii”: dystrybutorzy lub przedsiębiorstwa detaliczne, wykazujące się obrotem rocznym poniżej ekwiwalentu 50 GWh energii elektrycznej w zużytej energii grzewczej i chłodniczej lub ekwiwalentu dostarczonych metrów sześciennych lub ton pozostałych nośników energii.
- o) „Przedsiębiorstwo usług energetycznych”: firma, która wykonuje **usługi na rzecz wydajności energetycznej**, programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej w lokalu **użytkownika**.
- p) „**Audyt energetyczny**”: systematyczna procedura pozwalająca na zdobycie odpowiedniej wiedzy o profilu istniejącego zużycia energii danego placu budowy, operacji przemysłowej itd.; audyt identyfikuje i określa ilościowo możliwości opłacalnych oszczędności energetycznych, a także informuje o uzyskanych danych.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

- q) „Białe certyfikaty”: certyfikaty wydane przez niezależne organy certyfikujące, potwierdzające roszczenia uczestników rynku w związku z oszczędnościami energetycznymi, jako konsekwencja działań służących wydajności energii końcowej.
- r) „Sektor publiczny”: wszystkie organy administracji państwowej w rozumieniu art. 1 ust. 9 dyrektywy 2004/18/WE <sup>(1)</sup> jak również art. 2 ust. 1 dyrektywy 2004/17/WE <sup>(2)</sup> oraz wykonywane przez nie usługi a także usługi ogólnego interesu gospodarczego.
- s) „Umowy gwarantujące wyniki oszczędności energetycznych”: umowy, na podstawie których przedsiębiorstwa usług energetycznych unowocześniają i wyposażają poprzez wprowadzenie nowych elementów istniejące budynki/obiekty publiczne nie korzystając z budżetowych środków publicznych. Przedsiębiorstwa te są odpowiedzialne za dostarczenie finansowania i ulepszanie projektów, a wynagrodzenie otrzymują na przestrzeni szeregu lat, w oparciu o gwarantowane oszczędności wynikające z tych ulepszeń.
- t) „Partnerstwo publiczno-prywatne”: forma współpracy pomiędzy sektorem publicznym a sektorem prywatnym, mająca na celu efektywne wykonanie zadań wyznaczonych w niniejszej dyrektywie, tradycyjnie wykonywanych przez sektor publiczny. Potencjalnymi partnerami-kontrahentami władz publicznych mogą być organizacje prywatne działające w przemyśle energetycznym, o ile dostarczają one energię lub świadczą inne usługi energetyczne.

## ROZDZIAŁ II

## CELE OSZCZĘDŃCOWE

## Artykuł 4

## Cel ogólny

1. Państwa Członkowskie przyjmują i realizują **obowiązkowe cele** w zakresie **łącznych oszczędności** energii, które można przypisać **usługom na rzecz wydajności energetycznej**, programom wydajności energetycznej i innym działaniom służącym wydajności energetycznej, takim jak środki wymienione w załączniku III.
2. **Cele polegają na założeniu, że ilość** zaoszczędzonej energii równa jest **w ciągu 3 pierwszych lat od momentu transpozycji niniejszej dyrektywy w sumie co najmniej 3 %, w ciągu następnych 3 lat co najmniej 4 %, zaś w ciągu kolejnych 3 lat co najmniej 4,5 %** energii dostarczanej i/lub sprzedawanej odbiorcom końcowym, tak jak zostało to **wyliczone zgodnie** z załącznikiem I. Koszty działań podjętych dla osiągnięcia **tych celów** nie powinny przekraczać korzyści z nich wynikających.
3. **Każde Państwo Członkowskie opracuje programy i działania zmierzające do poprawy wydajności energetycznej.**
4. Pierwsze oszczędności przy dystrybucji i/lub detalicznej sprzedaży klientom końcowym zgodnie z tym założeniem celowym będą miały miejsce w pierwszym roku kalendarzowym po roku, w którym niniejsza dyrektywa zostanie wprowadzona do przepisów prawa krajowego. Oszczędności rosną dzięki kumulacji założeń celowych lat następujących do roku **2015 włącznie**.
5. Zużycie energii w roku bazowym oraz inne warunki, takie jak uwzględnienie efektów działań wdrożonych w latach poprzednich, oblicza się zgodnie z metodologią określoną w załączniku I i oszczędnościami, zmierzonymi i zweryfikowanymi zgodnie z wytycznymi w załączniku IV. Dla celów porównawczych i do przeliczania na jednostkę porównywalną stosuje się współczynniki przewidziane w załączniku II.

<sup>(1)</sup> Dyrektywa 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 114), zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1874/2004 (Dz.U. L 326 z 29.10.2004, str. 17).

<sup>(2)</sup> Dyrektywa 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 31 marca 2004 w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 1), zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1874/2004.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

6. *Gdyby sprawozdanie złożone zgodnie z art. 19 ust. 2 wykazało, że działania wdrożone przez Państwo Członkowskie nie prowadzą do zwiększeń wydajności energetycznej, ustalonych zgodnie z ust. 2, dane Państwo Członkowskie jest zobowiązane do wdrożenia dodatkowych działań dla osiągnięcia przyjętego celu.*

7. Państwa Członkowskie zapewnią wyznaczenie jednego lub więcej nowych bądź istniejących niezależnych organów władzy lub agencji publicznych, którym powierzona zostanie ogólna kontrola i odpowiedzialność za nadzorowanie systemu służącego do osiągnięcia celów, o których mowa w ust. 2, a zatem za weryfikację oszczędności, przyniesionych przez *usługi na rzecz wydajności energetycznej*, programy i inne działania służące wydajności energetycznej, *łącznie z istniejącymi działaniami w wymiarze krajowym służącymi wydajności energetycznej*, a także informowanie o wynikach.

*Części tych zadań mogą być delegowane podmiotom prywatnym.*

8. *Przynajmniej na dwa lata przed upływem okresu obejmującego wyznaczone w ust. 2 cele, Komisja przygotowuje projekt, wyznaczający przyszłe cele w zakresie wydajności energetycznej, który wejdzie w życie w końcu tego okresu.*

9. Po dokonaniu korekty i sporządzeniu po raz pierwszy sprawozdania w sprawie tych celów Komisja zbada zasadność przedstawienia projektu dyrektywy mającej na celu dalszy rozwój, za pomocą tzw. „białych certyfikatów”, podejścia rynkowego do wydajności energetycznej.

10. *Komisja może, w terminie jednego roku od wejścia w życie niniejszej dyrektywy, skorzystać z procedury komitetowej (komitologii) zgodnie z art. 20 w celu rozwinięcia i przyjęcia obowiązkowych zróżnicowanych celów krajowych.*

*Przy obliczaniu rzeczoności procentu należy wziąć pod uwagę poziomy wydajności energetycznej osiągnięte przez poszczególne Państwa Członkowskie (uwzględniając również zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> osiągnięte dzięki podjętym środkom wydajności energetycznej).*

*Ogólnie ww. zróżnicowane krajowe cele muszą być zgodne z odpowiednimi obowiązkowymi i trzyletnimi celami całej Wspólnoty, zgodnie z ust. 2.*

*Załącznik I pkt 3 nie będzie miał już wówczas zastosowania.*

11. *Państwa Członkowskie wypracują wspólne dla całej Wspólnoty wzorce w celu ulepszenia wydajności energetycznej we wszystkich istotnych obszarach, wyznaczonych w oparciu o sektorowe wskaźniki wydajności energetycznej.*

*Zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 20, Komisja prowadzi prace dotyczące zharmonizowanych wskaźników wydajności energetycznej oraz opartych na nich wzorców na potrzeby rynków i podrynków przetwarzania energii, wymienionych w załączniku V.*

*Komisja, w terminie najpóźniej do trzech lat po realizacji, przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z postępów w ustanawianiu wskaźników i wzorców.*

*Niezwłocznie po tym, jak Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi i zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 20 przedstawi szczegółowe wskaźniki dla wszystkich rynków i podrynków przetwarzania energii wymienionych w załączniku V, Państwa Członkowskie podejmują wspólnie decyzję o ewentualnym zastąpieniu ogólnych celów zgodnych z art. 4 ust. 2 wzorcami, jeżeli energia zaoszczędzona poprzez osiągnięcie wzorców osiąga poziom odnośnych celów obowiązkowych, ustanowionych w ust. 2.*

Artykuł 5

### Zaopatrzenie w wydajność energii końcowej przez sektor publiczny

1. Państwa Członkowskie wyznaczają i wykonują *wiążące cele* w zakresie oszczędności energii w sektorze publicznym poprzez przygotowanie *usług na rzecz wydajności energetycznej*, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie. *Cele te mogą być celami cząstkowymi celów łącznych wymienionych w art. 4 ust. 1, tak, że spełnienie celów w sektorze publicznym przyczyni się do spełnienia celów łącznych.*



Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2. **Cele** sektora publicznego **polegają na osiągnięciu** planowanego poziomu oszczędności **od daty wejścia w życie dyrektywy w łącznej** wysokości przynajmniej **4,5 % w ciągu pierwszych trzech lat, co najmniej 5,5 % w ciągu następnych trzech lat i co najmniej 6 % w ciągu kolejnych trzech lat** energii dostarczonej i/lub sprzedanej temu sektorowi, przydzielonej i obliczonej zgodnie z art. 4 ust. 4 i metodologią w załączniku I. Do celów porównawczych i do przeliczania energii pierwotnej stosuje się współczynniki określone w załączniku II.

3. Państwa Członkowskie wyznaczają jedną lub kilka nowych lub istniejących placówek odpowiedzialną w zakresie spełnienia **celów dotyczących** administrowania, kierowania i wykonania dostaw oraz doradztwa i opracowania wytycznych dostawczych w kontekście wydajności energetycznej. Placówki te mogą być identyczne z niezależnymi organami władzy lub placówkami publicznymi zgodnie z art. 4 ust. 7.

4. Aby osiągnąć **planowane cele przyjęte** zgodnie z ust. 1, Państwa Członkowskie **ustalają** wytyczne dotyczące zamówień publicznych, tak by **zobowiązać administracje publiczne do zintegrowania** ich planów dotyczących wydajności energii z ich budżetami inwestycyjnymi i operacyjnymi oraz działaniami poprzez wykorzystanie **usług na rzecz wydajności energetycznej**, programów dotyczących wydajności energetycznej i innych środków związanych z wydajnością energii **oraz wpisania wydajności energetycznej jako kryterium oceny w przetargach na zamówienia publiczne**. Z poszanowaniem procedur krajowych i wspólnotowych przepisów dotyczących zamówień publicznych wytyczne obejmują **przynajmniej**:

- a) wymogi wykorzystywania do oszczędności energetycznych instrumentów finansowych, takich jak finansowanie przez stronę trzecią i kontraktacja wyników energetycznych, przewidujących dostarczenie wymiernych i wcześniej określonych oszczędności energetycznych (także gdy administracje publiczne zleciły obowiązki na zewnątrz) przy zakupie **usług na rzecz wydajności energetycznej** i działań służących wydajności energetycznej;
- b) wymogi, przewidujące zakup urządzeń i pojazdów spośród wydajnych energetycznie produktów w każdej kategorii urządzeń lub pojazdów, przy uwzględnieniu, w stosownych przypadkach, analizy minimalnych kosztów cyklu eksploatacji lub porównywalnych metod zapewniających opłacalność;
- c) wymogi, przewidujące zakup produktów mających niskie zużycie energii w trybie oczekiwania, uwzględniając przy tym, w stosownych przypadkach, analizę minimalnych kosztów cyklu eksploatacji lub podobne metody zapewniające opłacalność.

**Państwa Członkowskie opublikują wytyczne przyjęte w sprawie wydajności energetycznej przy zamówieniach publicznych dokonywanych przez administrację, a Komisja dokona ich oceny po upływie danego okresu, w którym stosuje się cel określony w ust. 2.**

5. Po upływie okresu, dla którego obowiązują **dane cele**, Komisja zweryfikuje **cele, wspomniane** w ust. 2 i zbada, czy powinna przedstawić wniosek w sprawie przedłużenia lub zmiany **tych celów**. **Jednocześnie Komisja oceni użyteczność wniosku w sprawie zharmonizowanych wytycznych i środków wspierania wydajności energetycznej w sektorze publicznym.**

## Artykuł 6

### Wydajność energii końcowej w innych sektorach

**Przedsiębiorstwa mogą wspólnie zawierać porozumienia w obrębie własnego sektora dotyczące wspierania wydajności energii końcowej.**

**W tym celu przedsiębiorstwa mogą przedłożyć Komisji odpowiedni wniosek, zaś Komisja oznajmia w ciągu dwóch miesięcy, czy możliwe jest wyznaczenie dla danego sektora wiążących celów w zakresie oszczędności.**

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

### ROZDZIAŁ III

#### PROMOWANIE WYDAJNOŚCI ENERGII KOŃCOWEJ I USŁUG NA RZECZ WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ

##### Artykuł 7

#### Przedsiębiorstwa zajmujące się dostawami energii i/lub sprzedażą energii elektrycznej

Państwa Członkowskie usuną przeszkody dla popytu na *działania służące wydajności energetycznej oraz utrudnienia w ich realizacji* i zapewnią, *zgodnie z celami liberalizacji rynku energii*, że dystrybutorzy energii i/lub przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii elektrycznej, gazu, energii cieplnej lub oleju opałowego, *węgla i paliwa* spełnią następujące wymogi:

- a) oferta *usług na rzecz wydajności energetycznej* i ich aktywna promocja jako integralna część dystrybucji i/lub sprzedaży energii klientom bezpośrednio, albo przez innych dostawców usług *energetycznych*.
- b) *wstrzymanie* wszelkich działań, które mogłyby stworzyć bariery dla *popytu i wykonania usług na rzecz wydajności energetycznej*, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie lub ogólnie utrudnić rozwój rynku *usług na rzecz wydajności energetycznej* i działań na rzecz wydajności energetycznej. *Państwa Członkowskie* podejmą właściwe kroki, aby w razie potrzeby zakończyć tego rodzaju działania.
- c) dostarczenie informacji dotyczących ich klientów końcowych, potrzebnych stosownym władzom lub agencjom określonym w art. 4 ust. 7 w celu właściwego zaplanowania i wdrożenia programów wydajności energetycznej oraz w celu wspierania *usług na rzecz wydajności energetycznej* i działań służących wydajności energetycznej. Informacje te powinny zawierać, w stosownych przypadkach, wcześniejsze dane oraz bieżące informacje dotyczące zużycia energii przez klientów końcowych, profili obciążenia, segmentacji klientów oraz lokalizacji klientów, przy czym musi zostać zachowana integralność i ochrona poufnych informacji handlowych *oraz przestrzeganie wymogów wynikających z prawa krajowego lub europejskiego, chroniących prywatność użytkownika końcowego*.

*Państwa Członkowskie gwarantują stworzenie wystarczających bodźców, jednakowych warunków konkurencji, równość szans i przejrzystość dla przedsiębiorstw niewymienionych w niniejszym artykule, aby mogły one niezależnie oferować i wykonywać usługi energetyczne.*

##### Artykuł 8

#### Realizacja oszczędności

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby *usługi na rzecz wydajności energetycznej*, programy wydajności energetycznej bądź inne działania służące wydajności energetycznej były oferowane wszystkim odpowiednim odbiorcom, w tym małym i średnim przedsiębiorstwom, odbiorcom i dobrowolnym zrzeszeniom drobniejszych odbiorców; a także by te *usługi na rzecz wydajności energetycznej*, programy i inne działania mogły być dostarczane i wykonywane przez wykwalifikowane organy, łącznie z *instalatorami, przedsiębiorstwami* usług energetycznych, doradcami do spraw energii i konsultantami do spraw energii.
2. *Państwa Członkowskie zapewnią, że sektor paliw i transportu sprosta swoim szczególnym zobowiązaniom w zakresie wydajności i oszczędności energetycznych.*
3. *Państwa Członkowskie zapewnią, by każdy sektor energetyczny wypełnił ciążące na nim szczególne obowiązki w zakresie wydajności energetycznej i oszczędności energii, określonych w odniesieniu do udziału procentowego danego sektora w gospodarce oraz trendu zużycia w ostatnich latach.*

##### Artykuł 9

#### Informacje i doradztwo

1. *Państwa Członkowskie zapewniają podjęcie większych wysiłków na rzecz wspierania wydajności energii końcowej w kształceniu szkolnym, zawodowym i uniwersyteckim, w szkoleniu zawodowym i w oświacie dorosłych.*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2. Państwa Członkowskie ustanowią odpowiednie warunki i bodźce dla podmiotów rynkowych do podniesienia poziomu informacji i doradztwa dla klientów końcowych na temat wydajności energii końcowej.

3. Państwa Członkowskie wspierają cele niniejszej dyrektywy poprzez swą krajową politykę informacyjną.

#### Artykuł 10

##### Kontraktacja wyników energetycznych

Państwa Członkowskie podejmują środki w celu usunięcia poważnych przeszkód utrudniających dalszy rozwój rynków kontraktacji i stworzenia bodźców dla porozumień kontraktacyjnych.

#### Artykuł 11

##### Kwalifikacja, certyfikacja i akredytacja dostawców usług energetycznych

1. Państwa Członkowskie zapewnią dostępność odpowiednich systemów kwalifikacji, akredytacji i/lub certyfikacji dla uczestników rynku dostarczających **usług na rzecz wydajności energetycznej**, w celu utrzymania wysokiego poziomu kompetencji technicznych personelu, a także jakości oraz niezawodności oferowanych **usług na rzecz wydajności energetycznej**. Dowód kwalifikacji, certyfikacji oraz akredytacji, dostarczony w tym celu przez władze Państwa Członkowskie jest, w przypadku żądania innego Państwa Członkowskiego, wzajemnie uznawany.

2. Zgodnie z art. 19, Państwa Członkowskie włączą do swojego sprawozdania dla Komisji ocenę efektywności swoich krajowych systemów kwalifikacji, certyfikacji i/lub akredytacji, oraz możliwej konieczności harmonizacji z UE.

#### Artykuł 12

##### Instrumenty finansowe dotyczące oszczędności energetycznych

1. Państwa Członkowskie usuną lub zmienią krajowe akty prawne i przepisy wykonawcze hamujące lub ograniczające wykorzystanie instrumentów finansowych i umów dotyczących oszczędności energetycznych na rynku **usług na rzecz wydajności energetycznej**, takich jak finansowanie przez stronę trzecią i kontraktacja wyników energetycznych.

2. Państwa Członkowskie udostępnią instrumenty i umowy wzmiankowane w ust. 1, w formie umów modelowych, zarówno publicznym, jak i prywatnym odbiorcom **usług na rzecz wydajności energetycznej** i rozwiązania służące wydajności energetycznej.

#### Artykuł 13

##### Taryfy i inne przepisy wykonawcze dotyczące energii sieciowej

Państwa Członkowskie zapewnią, że usuwa się zachęty do zwiększania ilości przesyłanej energii bądź sprzedaży energii zawarte w systemach regulacji taryf w monopolistycznych segmentach dystrybucji energii sieciowej. Można to zrobić poprzez wprowadzenie struktur taryf przesyłowych i dystrybucyjnych, które uwzględnią, oprócz wielkości sprzedaży, takie czynniki jak liczba obsługiwanych odbiorców, poprzez użycie limitów przychodów lub poprzez jakiegokolwiek inne środki, które można uważać za posiadające ten sam **skutek**.

#### Artykuł 14

##### Fundusze i mechanizmy finansowania

1. Bez uszczerbku dla art. 87 i 88 **Traktatu**, Państwa Członkowskie mogą utworzyć fundusz lub fundusze, aby subsydiować realizację programów wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej oraz **aby** promować rozwój rynku **usług na rzecz wydajności energetycznej**, łącznie z promocją audytów energetycznych, instrumentów finansowych służących oszczędnościom energetycznym i, tam gdzie to stosowne, lepszemu odmierzaniu przy pomocy liczników i przejrzystych informacji na rachunkach. Fundusze te, **jeśli zostaną utworzone, będą także** nakierowane na **sektory użytku końcowego** o wyższych kosztach transakcji i wyższym ryzyku oraz **będą** promować rozwój **rynków dostawców usług na rzecz wydajności energetycznej**.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2. Fundusze, **jeśli zostaną utworzone, mogą** dostarczać subsydiów, pożyczek, gwarancji i/lub innych rodzajów finansowania, przynoszących gwarantowane wyniki.
3. Fundusze **są** otwarte dla wszystkich wykwalifikowanych dostawców **usług na rzecz wydajności energetycznej**, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie, obecnych na wewnętrznym rynku **usług na rzecz wydajności energetycznej**, takich jak przedsiębiorstwa usług energetycznych, niezależni doradcy do spraw energii i **instalatorzy**. **Przetargi** powinny być przeprowadzane przy pełnym przestrzeganiu przepisów obowiązujących dla zaopatrzenia publicznego, przy czym należy także zapewnić, że fundusze będą działały jako uzupełnienie, a nie konkurencja wobec finansowanych komercyjnie **usług na rzecz wydajności energetycznej**, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie.
4. **Ustanawiany/e fundusz/e może/mogą być finansowany/e z narzutu na taryfy i/lub ceny, ze składek uczestników rynku energii, o których mowa w art. 7, podatku energetycznego lub innych instrumentów finansowych.**
5. **Państwa Członkowskie mogą także osiągać swoje założone cele poprzez umowy gwarantujące wyniki oszczędności energetycznych, na podstawie których przedsiębiorstwu przyznawano by zadanie ulepszenia urządzeń i usług na rzecz wydajności energetycznej w obiektach publicznych bez korzystania z funduszy celowych. Zainteresowane przedsiębiorstwo byłoby odpowiedzialne za dostarczenie finansowania i ulepszenie projektu, a wynagrodzenie otrzymywałoby na przestrzeni szeregu lat, w oparciu o oszczędności wynikające z tych ulepszeń.**

#### Artykuł 15

##### Audyt energetyczny

Państwa Członkowskie zapewnią dostępność niezależnych systemów audytu energetycznego wysokiej jakości, które przeznaczone są dla określenia potencjalnych działań służących wydajności energetycznej oraz potrzeb związanych z **usługami na rzecz wydajności energetycznej**, a także przygotowania do ich wdrożenia. Audyt powinien być również dostępny dla mniejszych odbiorców domowych, handlowych i małych lub średnich odbiorców przemysłowych oraz przedsiębiorstw o względnie wysokich kosztach transakcji; **w stosownych przypadkach należy wdrożyć System Zarządzania Wydajnością Energetyczną i Audytu Energetycznego (E2MAS).**

#### Artykuł 16

##### Konwersja energii oraz urządzenia energochłonne

**Nie później niż dwa lata po wdrożeniu niniejszej dyrektywy, Komisja dokona oceny, w jakim stopniu oszczędność energetyczna została uzyskana lub może zostać dodatkowo uzyskana dzięki konwersji energii i urządzeń, jak np. zamiana indywidualnych bojlerów na systemy ciepłownicze lub zamiana źródeł paliw kopalnych na energię odnawialną.**

**Niniejsza ocena powinna być wykorzystana jako dodatkowe narzędzie, dzięki któremu Państwa Członkowskie mogą uzyskać większy potencjał oszczędnościowy oraz korzyści ekologiczne przy realizacji planowanych celów dotyczących ich oszczędności energetycznych.**

#### Artykuł 17

##### Pomiary przy pomocy liczników oraz przejrzystość informacji o zużyciu na rachunkach

1. Państwa Członkowskie, **we współpracy z przedsiębiorstwami energetycznymi**, zapewnią, że **zawsze, gdy wykonywane jest nowe przyłączenie lub konieczna jest wymiana istniejącego licznika, a w innych przypadkach w miarę możliwości technicznych, o ile jest to racjonalne ekonomicznie i proporcjonalne do potencjalnych oszczędności**, wszyscy klienci końcowi przedsiębiorstw **energetyki sieciowej** zaopatrzeni są w konkurencyjnie wycenione indywidualne liczniki, pokazujące rzeczywiste zużycie energii przez klienta oraz rzeczywisty czas korzystania.
2. Państwa Członkowskie zapewnią, że rozliczenie odzwierciedli w zrozumiałym sposób rzeczywiste **zużycie**. **Klienci otrzymają regularnie dane dotyczące ich własnego zużycia tak, aby** byli w stanie sterować własnym zużyciem energii. W przypadku energii sieciowej, oraz tam, gdzie to wskazane, w tym samym rozliczeniu wyodrębnione zostaną opłaty za dystrybucję i za energię.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

3. Państwa Członkowskie, **we współpracy z przedsiębiorstwami energetycznymi**, zapewnią, że na lub przy rachunkach, umowach, transakcjach, pokwitowaniach ze stacji dystrybucji, a także na materiałach promocyjnych udostępnione zostaną przez wszystkich *dystrybutorów i/lub sprzedawców energii* następujące informacje przeznaczone dla odbiorców końcowych:
- aktualne rzeczywiste ceny i, w stosownych przypadkach, rzeczywiste zużycie;
  - w stosownych przypadkach, **porównanie obecnego** zużycia energii przez klientów ze zużyciem za ten sam okres w roku poprzednim, **w razie potrzeby z wprowadzoną korektą, np. w związku z warunkami pogodowymi**;
  - porównanie z uśrednionym, znormalizowanym bądź przykładowym użytkownikiem energii z tej samej kategorii **oraz z uśrednionym, znormalizowanym bądź przykładowym użytkownikiem energii z najbardziej wydajnej ekologicznie kategorii zastępczej**;
  - wpływ na środowisko, np. CO<sub>2</sub>, energii dostarczanej lub sprzedawanej w celach użytkowych. **W odniesieniu do przemysłu energetycznego, dyrektywa 2003/54/WE, art. 3 ust. 6 lit. b) ma pierwszeństwo przed tym przepisem**;
  - informacje kontaktowe **dla central użytkowników, agencji energetycznych lub podobnych jednostek** łącznie ze stronami internetowymi, gdzie można uzyskać informacje dotyczące dostępnych **usług na rzecz wydajności energetycznej**, programów wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej, **profile porównawcze użytkowników końcowych**, a także specyfikacje techniczne urządzeń wykorzystujących energię, **łącznie z dostępnymi na rynku urządzeniami o końcowym współczynniku 4**.

#### Artykuł 18

#### Definicja mechanizmów oszczędności energetycznych

Przy określaniu mechanizmów oszczędności energetycznych w odniesieniu do ilości energii dostarczonej i/lub sprzedanej klientom końcowym należy uwzględnić przyrosty wydajności, uzyskane poprzez powszechne korzystanie z innowacji technicznych w zakresie pomiarów elektronicznych.

#### ROZDZIAŁ IV

#### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

#### Artykuł 19

#### Sprawozdanie

- Po upływie roku od transpozycji dyrektywy** Państwa Członkowskie składają Komisji sprawozdania w sprawie ogólnej administracji i wdrażania niniejszej dyrektywy. Sprawozdanie takie powinno zawierać informacje na temat podjętych lub planowanych środków, takich jak kwalifikacja, certyfikacja i/lub akredytacja dostawców usług energetycznych **oraz na temat stosowania systemu bottom-up**. Winno także zawierać informacje na temat systemów audytu energetycznego, wykorzystania instrumentów finansowych dla celów oszczędności energetycznych, na temat poprawy pomiarów zużycia oraz na temat przejrzystości informacji na rachunkach. Należy także uwzględnić informacje w sprawie oczekiwanych skutków oraz finansowania danych środków.
- Nie później niż **dnia 1 października 2009 r.** i od tego czasu co trzy lata do roku **2015** włącznie, Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat *ich osiągnięć* w realizacji **krajowych celów w zakresie oszczędności energetycznych, określonych** w art. 4 ust 1., na temat **celów** sektora publicznego **określonych** w art. 5 ust. 1 oraz na temat rozwoju usług **na rzecz wydajności energetycznej** określonych w art. 7 lit. a). Rezultat środków z lat poprzednich uwzględniony przy obliczaniu oszczędności, zostanie należyście wyszczególniony i określony ilościowo. Będzie to trwało do złożenia sprawozdania z ostatniego roku obowiązywania celu, przedstawionego w art. 4 i 5.
- Na podstawie sprawozdań Państw Członkowskich Komisja dokona oceny postępów w osiągnięciu celów krajowych poszczególnych Państw Członkowskich. Po raz pierwszy Komisja opublikuje wnioski końcowe w sprawozdaniu nie później niż **cztery** lata od **transpozycji** niniejszej dyrektywy, a następnie co trzy lata. W razie potrzeby do sprawozdania zostaną dołączone propozycje dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dodatkowych działań. **Komisja zapewnia wymianę informacji o najlepszych praktykach w dziedzinie oszczędności energetycznych pomiędzy Państwami Członkowskimi.**

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

**4. Nie później niż dwa lata po transpozycji niniejszej dyrektywy Komisja opublikuje analizę korzyści i kosztów badającą związki pomiędzy normami, przepisami, politykami i działaniami UE a ich wpływem na wydajność energii końcowej.**

#### Artykuł 20

##### Komitologia

1. Komisję wspomaga Komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu obowiązują art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem art. 8.

Termin zgodnie z art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwali własny regulamin.

#### Artykuł 21

##### Uchylenia

Dyrektywa 93/76/EWG zostaje uchylona z mocą od daty wejścia w życie określonej w art. 24.

#### Artykuł 22

##### Transpozycja

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują, najpóźniej do dnia 1 czerwca 2006 r., ustawy, akty wykonawcze i przepisy administracyjne niezbędne do zastosowania się do niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie niezwłocznie prześlą Komisji teksty tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy nimi i niniejszą dyrektywą.

Kiedy Państwa Członkowskie przyjmą te przepisy, będą one zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub będą zaopatrzone w takie odniesienie przy okazji ich oficjalnej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w zakresie objętym niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 23

##### Kolejne akty prawne

**Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie nie później niż 1 stycznia 2007 r. projekt nowej dyrektywy, obejmującej w sposób wszechstronny wspieranie wydajności energetycznej i usług na rzecz wydajności energetycznej w sektorze paliwowym i transportowym.**

#### Artykuł 24

##### Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

#### Artykuł 25

##### Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu  
Przewodniczący

Europejskiego W imieniu Rady  
Przewodniczący